

**CHAIRE DE RECHERCHE : FRANCOPHONIE ET POLITIQUES PUBLIQUES**

**RAPPORT ANNUEL : 2005-2006**

**TITULAIRE : LINDA CARDINAL  
ÉCOLE D'ÉTUDES POLITIQUES  
UNIVERSITÉ D'OTTAWA**

### **Objectifs de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques**

Selon le site Internet de l'Université, « [a]fin de respecter le caractère bilingue de l'Université d'Ottawa et son engagement en ce sens, on a créé des chaires de recherche sur la francophonie canadienne permettant d'établir les bases d'un réseau solide de chercheurs partageant les mêmes centres d'intérêt

([www.recherche.uottawa.ca/research\\_chairs\\_francophonie-f.php](http://www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie-f.php)). »

La Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques a pour objectif plus précis de « faire avancer la réflexion théorique sur la formulation des politiques publiques et l'habilitation des minorités linguistiques dans un contexte d'intégration des États et de redéfinition des identités nationales. Ces travaux de recherche mettent l'accent sur les politiques publiques aux niveaux municipal, provincial et canadien et proposent des comparaisons internationales ([www.recherche.uottawa.ca/research\\_chairs\\_details-f.php?type=3&year=2004&cid=59](http://www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_details-f.php?type=3&year=2004&cid=59)). »

### **Retombées des chaires**

- « Établissement d'un programme de recherche multidisciplinaire de haut niveau sur la francophonie canadienne, tout particulièrement franco-ontarienne.
- Publications dans les meilleures revues, création de collections d'études ciblées.
- Mise sur pied d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne.
- Contribution importante à la formation à la recherche auprès d'étudiants diplômés dans de nombreux programmes, à la fois disciplinaires et interdisciplinaires.
- Participation à des activités annuelles conjointes de diffusion des résultats de recherche sur la francophonie canadienne.
- Raffermissement des liens avec la communauté régionale, nationale et internationale  
[www.recherche.uottawa.ca/research\\_chairs\\_francophonie\\_procedures-f.php](http://www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie_procedures-f.php). »

## **Retombées de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques pour l'année universitaire 2005-2006**

En 2005-2006, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques est composée d'une équipe de 5 chercheurs et étudiants : Anne-Andrée Denault (assistante de recherche, doctorat), Stéphane Lang (postdoctorat), Nathalie Plante (professionnelle de recherche), Anik Sauvé (coordonnatrice et professionnelle de recherche) et Martin Normand (assistante de recherche, baccalauréat 4<sup>e</sup> année). Je les remercie sincèrement de leur collaboration au succès de la Chaire.

Voici nos réalisations individuelles et en équipe.

### **FRANCOPHONIE ET RECHERCHE**

**Programme de recherche** : en 2005-2006, j'ai dirigé soit seule ou en équipe, 6 grands projets de recherche dont 4 nouveaux projets.

#### *Nouveaux projets*

1. *Apprendre à travailler autrement : la gouvernance horizontale et le développement des communautés minoritaires de langue officielle au Canada*, septembre à novembre 2005 (Commissariat aux langues officielles) 32 000 \$. Chercheur principal, Stéphane Lang et Anik Sauvé (co-chercheurs) en coll. avec Caroline Andrew, Luc Juillet et Gilles Paquet.

L'étude porte sur l'efficacité des formes de gouvernance horizontale dans le domaine particulier du développement et de l'épanouissement des communautés minoritaires de langues officielles au Canada. Elle a donné lieu à la publication d'un rapport de recherche et à deux publications soumises pour évaluation à la revue *International Journal of Sociology of Language* et dans le cadre d'un ouvrage sur les politiques publiques au Canada sous la direction de Dimitri Karmis et de moi-même qui devrait paraître aux Presses de l'Université Laval en 2007.

L'étude a aussi été distribuée à l'ensemble du réseau associatif francophone et anglophone vivant en milieu minoritaire et auprès des décideurs des différents ministères concernés : le Conseil privé, le ministère du Patrimoine canadien, Santé Canada, Immigration Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor, Services Canada.

2. *La justice en langue française en Ontario : consultation auprès des intervenants francophones*, 2005-2006 (Procureur général de l'Ontario) 16 000 \$. Chercheur principal. La recherche a servi à préparer la documentation et à organiser la 5<sup>e</sup> consultation des intervenantes et intervenants francophones dans le domaine de la justice. La consultation a réuni près de 100 participants. Elle a permis de présenter les résultats de la recherche réalisée en 2004-2005 en vue du plan stratégique du ministère du Procureur général pour le développement des services en français. Elle a aussi servi à sonder les besoins des participants dans le domaine de la justice. Un rapport a suivi la consultation.

3. *La justice en langue française en Ontario : profils sectoriels de la population francophone de la province*, 2005-2006 (Procureur général de l'Ontario) 10 000 \$. La recherche a permis d'embaucher une professionnelle de recherche afin de préparer une série de tableaux en vue de la rédaction de profils de la population francophone de l'Ontario selon les secteurs

suivants : femmes ; immigrants, jeunes ; minorités visibles, personnes âgées ; milieu rural ; milieu urbain. Les tableaux ont été remis au ministère du Procureur général afin de lui permettre de mieux planifier les services à la population francophone.

4. Philippe Garigue et l'héritage intellectuel du Québec, 2006-2009 (CRSH), 40 000 \$. Chercheur principal. La recherche servira à étudier la contribution de P. Garigue à la compréhension du Canada français. Celle-ci s'inscrit dans le cadre d'un débat plus large sur l'histoire du savoir sur le Canada français et de sa mouvance au sein des sciences sociales.

*Poursuite des travaux en cours*

5. *Francophonies minoritaires au Canada : nouveaux enjeux, nouvelles perspectives*, 2005 à 2007 (CRSH), 100 000 \$ (Linda Cardinal (co-chercheur) en coll. avec Joseph-Yvon Thériault (dir. du projet) et Anne Gilbert (co-chercheur). Le projet servira à la production d'un ouvrage collectif organisé autour de trois thèmes principaux : récits de fondations ; diversité et communautés ; institutions et société civile ; les grands débats.

En 2005-2006, le projet a donné lieu à une rencontre des chercheurs invités à participer à l'ouvrage et à une première mise en commun des chapitres.

6. *Gouvernance et minorités linguistiques : Canada et Royaume-Uni*, 2003-2006 (CRSH 410-2003-0170), 53 659 \$. La recherche porte sur l'évolution des modes de gouvernance des minorités linguistiques au Canada et au Royaume-Uni, en particulier au Pays de Galles et en Irlande du Nord (Royaume-Uni). Elle étudie la capacité des nouveaux modes de gouvernance horizontaux dans le domaine de l'aménagement linguistique à favoriser la prise en charge des minorités linguistiques par elles-mêmes (*empowerment*).

En 2005-2006, la recherche a donné lieu à plusieurs communications et publications (voir ci-dessous pour plus de détails).

**Formation** : j'ai enseigné un cours de 1<sup>er</sup> cycle « Pocock et la théorie républicaine », un cours de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles combinés, « Analyse du système politique canadien et québécois » et un cours destiné aux étudiants de 2<sup>e</sup> année au doctorat, « Méthodologie de la recherche ».

Une étudiante de maîtrise, Maria Uribe a complété son mémoire de maîtrise sous ma direction.

Une nouvelle étudiante de doctorat s'est inscrite sous ma direction, Anne-Andrée Denault.

Marie-Joie Brady, Stéphane Lang, Jackie Steele, Chantal Terrien, Declan Webb poursuivent leurs travaux sous ma direction.

J'ai évalué la thèse de maîtrise de Monsieur Olivier De Champlain, *Modernité avancée et évolution des modèles nationaux de développement : une comparaison des modèles québécois et irlandais*, de l'Université du Québec à Montréal, février 2006.

**Chercheurs associés** : la Chaire accueille des chercheurs qu'elle associe à ses travaux. En 2005-2006, Declan Webb de l'Université Galway (Irlande) a été associé à la Chaire ainsi que Marie-Joie Brady, Martin Normand et Jackie Steele.

**Création d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne** : la Chaire a participé au projet de création d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne parrainé par l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa. Le séminaire sera offert en 2006 ou en 2007 et fera partie de la formation en vue du doctorat en études canadiennes. Les responsables du séminaire sont les titulaires des Chaires sur la francophonie et notre projet, à plus long terme, est de créer un doctorat en études francophones.

**Création du réseau des Chaires sur la francophonie canadienne** : la Chaire a participé à la création d'un réseau des Chaires sur la francophonie dont l'objectif sera de favoriser le maillage et la collaboration entre les titulaires de chaires. Nathalie Bélanger, Lucie Hotte et Joseph-Yvon Thériault font également partis du réseau des Chaires. Nous avons décidé d'un logo afin de nous identifier. Nous avons aussi signé une entente avec la maison d'édition Prise de Parole à Sudbury pour la création d'une collection sur la francophonie canadienne qui servira à publier des travaux émanant du réseau des Chaires. Lucie Hotte représente le réseau des Chaires au sein du comité de direction de la maison d'édition.

***Publications scientifiques* : 6 pour l'année 2005-2006.**

J'ai publié 2 chapitres de livre :

1. Linda Cardinal et Marie-Joie Brady, « Citoyenneté et fédéralisme au Canada : une relation difficile », dans Alain-G. Gagnon (dir.), *Le fédéralisme canadien au 21<sup>e</sup> siècle : fondements, traditions, institutions*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2006, p. 453-469.

2. Linda Cardinal, « Les enjeux de la diversité linguistique au Canada et au Québec », dans Jacques Palard et al (dir.), *La diversité des identités au Canada et dans l'Europe des régions*, Québec et Bruxelles, Les Presses de l'Université Laval et P.I.E.-Peter Lang, 2006, p. 93-118.

J'ai publié 3 articles dans des revues avec un comité de lecture :

3. Linda Cardinal, « Langue, droit et politique : la théorie libérale et le débat sur les langues minoritaires », *Supreme Court Law Review*, n° 31, 2006, p. 217-233.

4. Linda Cardinal, « Gouvernance linguistique et démocratie : la participation des minorités de langue officielle à la vie publique au Canada », *Gouvernance*, vol. 2, n° 2, 2006, p. 39-49.

5. Linda Cardinal et Gilles Paquet, « Theorising small nations in the Atlantic world: Scottish lessons for Québec? », *British Journal of Canadian Studies*, vol. 18, n° 2, 2005.

**Organisation de colloques** : j'ai été co-responsable avec Monsieur Jean Pierre Wallot du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'organisation du colloque international « Le fédéralisme Le fédéralisme, le Québec et les minorités francophones du Canada », à l'Université d'Ottawa, du 9 au 11 mars. Le colloque a réuni plus de 150 personnes dont des conférenciers du Canada, de la France, de l'Italie, du Québec et de la Suisse.

Le Sénateur Hugh Segal fut notre conférencier d'honneur.

La publication d'une anthologie sous notre direction suivra.

***Participation à des colloques sur invitation*** : j'ai été invitée à présenter les résultats de mes travaux seule ou en collaboration avec d'autres collègues ou étudiants inscrit au doctorat sous ma direction dans le cadre de 6 colloques :

1. Linda Cardinal, « Quelle citoyenneté pour les minoritaires ? », présenté au colloque « Conceptions et évolutions de la citoyenneté », Institut d'études politiques, Université de Rennes, 16 juin 2006.

2. Linda Cardinal, « Le débat contemporain sur les langues minoritaires : l'apport de l'analyse comparée à l'étude des minorités », présenté au congrès de l'ACFAS, Université McGill, 18 mai 2006.

3. Linda Cardinal et Anne-Andrée Denault, « Les politiques linguistiques canadienne et québécoise et la mondialisation », présenté au colloque « Le fédéralisme, le Québec et les minorités francophones du Canada », Université d'Ottawa 9-11 mars 2006.

4. Linda Cardinal et Stéphane Lang, « Les Franco-Ontariens et la pensée constitutionnelle de Roy McMurtry », présenté au Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 19 janvier 2006.

5. Stéphane Lang et Linda Cardinal, « Roy McMurtry et le développement des services en français en Ontario », présenté dans le cadre du congrès de l'Institut d'histoire d'Amérique française, Shawinigan, 21-22 octobre 2005.

6. Linda Cardinal, « Neo-Liberal Governance and the Empowerment of Linguistic Minorities in Canada and in Wales », présenté à la conférence *Territorial Governance in the 21st Century*, Académie royale de Flandres pour les arts et la culture en Belgique, Bruxelles (Belgique), 16-17 septembre 2005.

*L'équipe de la Chaire* : des membres de l'équipe de la Chaire ont également présenté les résultats des travaux de la Chaire dans le cadre de colloques.

1. Anik Sauvé et Chantal Terrien, « Le développement d'un partenariat de recherche dans le domaine des services en français », présenté au congrès de l'ACFAS, Université McGill, 18 mai 2006.

2. Stéphane Lang, « L'Association des juristes d'expression française et la juridisation de la politique en Ontario français », présenté au congrès de la Société québécoise de science politique, Université du Québec à Montréal, 24-25 mai 2006.

## **FRANCOPHONIE ET COMMUNAUTÉ**

**Liens établis avec la communauté** : nous avons poursuivi le partenariat de recherche développé en collaboration avec le **ministère du Procureur général de l'Ontario**. Nous avons également travaillé en collaboration avec le **Commissariat aux langues officielles**.

J'ai été convoqué à faire part de mon analyse du projet de loi S-3 obligeant le gouvernement canadien à prendre des mesures positives pour favoriser le développement et l'épanouissement des minorités de langues officielles au Canada, devant les membres du *Comité permanent de la Chambre des Communes sur les langues officielles*.

J'ai personnellement participé à de nombreuses consultations à titre d'experts conseils auprès de la **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**, de la **Société Santé en français** ainsi que de la **Commission nationale des parents francophones**. J'ai participé à plusieurs consultations en vue de la préparation de la politique du **Gouvernement du Québec** envers les minorités francophones hors Québec et de la mise sur pied d'un projet de Centre de la francophonie.

J'ai été nommée membre du **Comité externe de Condition féminine Canada** en vue de l'évaluation de ses programmes de financement destinés aux groupes de femmes à travers le pays.

J'ai été nommée au conseil d'administration de l'**Association francophone pour le savoir** (ACFAS) pour la période 2006-2009.

J'ai été nommée au comité de rédaction de la revue électronique d'études postcoloniales francophones, **LIANES**.

**Conférences publiques** : j'ai été invitée à prononcer la conférence d'honneur de la Commission nationales des parents francophones et à faire une présentation devant le Comité permanent de la Chambre des Communes sur les langues officielles.

1. Linda Cardinal, « La recherche internationale sur les conditions critiques d'émergence des langues minoritaires », Commission nationale des parents francophones, Ottawa, 28 octobre 2005.

2. Linda Cardinal, « Étude du projet de Loi S-3 », présenté au Comité permanent des langues officielles, Chambre des Communes, Ottawa, septembre 2005. Le texte est disponible dans le site Internet du Comité.

#### ***Décideurs et communauté : ministère du Procureur général de l'Ontario***

La Chaire a poursuivi son partenariat de recherche avec le Procureur général de l'Ontario. Ceci nous a permis d'embaucher une professionnelle de recherche et de parrainer un étudiant postdoctoral. Nous avons organisé la 5<sup>e</sup> consultation des intervenantes et intervenants francophones dans le domaine de la justice. La consultation a réuni près de 100 participants. Elle a permis de présenter les résultats de la recherche réalisée en 2004-2005 en vue du plan stratégique du ministère du Procureur général pour le développement des services en français. Elle a aussi servi à sonder les besoins des participants dans le domaine de la justice. Un rapport a suivi la consultation.

Linda Cardinal, Stéphane Lang et Anik Sauvé, *Le développement des services en français dans le domaine de la justice : compte rendu de la consultation des intervenants et intervenantes francophones*, Toronto, ministère du Procureur général, mai 2006, 85 p.

La Chaire a aussi été en mesure d'embaucher une professionnelle de recherche afin de réaliser une série de tableaux en vue de la rédaction de profils de la population francophone de l'Ontario selon les secteurs suivants : femmes ; immigrants, jeunes ; minorités visibles, personnes âgées ; milieu rural ; milieu urbain. Les tableaux ont été remis au ministère du Procureur général afin de lui permettre de mieux planifier les services à la population francophone.

*Commissariat aux langues officielles* : la Chaire a réalisé une importante recherche stratégique et novatrice sur la gouvernance horizontale et le développement des communautés minoritaires de langues officielles et a publié un rapport de recherche majeur :

Linda Cardinal, Stéphane Lang et Anik Sauvé, *Apprendre à travailler autrement : la gouvernance partagée dans le domaine du développement des langues officielles au Canada*, Ottawa, Commissariat aux langues officielles, décembre 2005, 62 p.

*La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario* : la Chaire a mis sur pied un comité de travail avec la directrice générale de la Table, Éleine Déry, Caroline Andrew du Centre d'études en gouvernance de l'Université, Lyne Bouchard de la Coopérative Convergence et Marthe Blouin, spécialiste en communication en vue de la création d'un **Observatoire sur la gouvernance en Ontario français**. Les membres du groupe de travail vont soumettre une demande de subvention dans le cadre du programme d'Alliance de recherche Université-Communauté (ARUC) du CRSH au mois de mai 2007.

**Médias** : j'ai participé de façon régulière à la télévision et à la radio afin de commenter l'actualité politiques et les enjeux liés à la francophonie canadienne.

1. TFO, Panorama, Entretien avec Gisèle Quenneville au sujet des élections fédérales, 15 décembre 2005.

2. Rodgers TV, Francopinion, Entretien avec Ginette Gratton, Bilan de la scène fédérale, 17 novembre 2005.

3. SRC, Regina, Entretien avec Hugo Lavoie sur la gouvernance des langues officielles, 16 novembre 2005.

4. SRC-Toronto, Entretien avec Geneviève Jeanson sur la rencontre de l'AFO à Toronto, 9 juin 2006.

5. France-Culture, Entretien avec Philippe Garcin sur les langues officielles au Canada, 10 mai 2006.

6. SRC-Edmonton, Entretien avec Emmanuelle La Mer sur la course à la chefferie du Parti libéral du Canada, 3 avril 2006.

7. SRC-Toronto, Entretien avec Frédéric Bisson sur la journée internationale de la francophonie, 21 mars, 2006.

8. SRC-Toronto, Entretien avec Mario Giroux sur les langues à l'ère de la mondialisation, 10 mars, 2006.

9. SRC-Toronto, Entretien avec Ramin Pezeshki sur les francophones dans la campagne électorale, 17 janvier 2006.